



古文观止

插图版

(清) 吴楚材

(清) 吴调侯◎选编

郭学敏◎评译

经典中的经典，三百年来深受推崇

中国古代散文精选集萃，学习古典文学必读选本





古文观止



(清) 吴楚材

(清) 吴调侯◎选编

郭学敏◎评译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《古文观止》是清代吴楚材、吴调侯叔侄编选的一部古代散文集。选文上起东周下至明末，以散文为主，杂以骈文，删繁就简，文学性强。“古文观止”意为所选的文章代表着古代文言散文的最高水平。这部书自清代康熙年间产生，就成为学塾当中流行的文学读本，为广大读书人所钟爱；后来流传至今，成为广泛流行的国学启蒙读本。

图书在版编目（CIP）数据

古文观止：插图版 /（清）吴楚材，（清）吴调侯选编；郭学敏评译．—北京：中国纺织出版社，2017.1

（国学今读）

ISBN 978-7-5180-2902-0

I . ①古… II . ①吴… ②吴… ③郭… III . ①古典散文—散文集—中国 ②《古文观止》—译文 IV . ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 205012 号

责任编辑：李伟楠

责任印制：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2017年1月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：20

字数：346千字 定价：39.80元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换



导言

《古文观止》为清初康熙年间吴楚材、吴调侯叔侄编选。两位都是精通文史的读书人，于康熙三十三年编选了这本古代散文选本。这本书本是讲授古文的教材，名为“观止”，是因为吴氏叔侄认为其中的古文是中国古代散文的精华之作，此书尽善尽美，故称“观止”。

《古文观止》上起东周，下迄明末，共 12 卷，共 222 篇文章，基本上能够较全面地展现中国古代散文发展的历程。收录的文章在题材和文体风格上较为丰富多样，散文为主，兼有骈文和韵文，有史传文、论述文也兼有山水游记、杂文小品等，展示我国古代散文的绚烂多姿、色彩纷呈。选择的篇目也难易相当，篇幅适中，便于理解和阅读，基本上囊括了各个朝代的散文精品，文质兼美，可读性强。此外，文章的选取重点突出，先秦散文是散文的源头，也是后世散文创作的典范，故而，占据了全书约三分之一的篇幅，汉文以《史记》为主，唐宋以“唐宋八大家”的文章为主。编者尽可能将各个时期的散文大家的代表作编录进来，传承千秋，施惠后人。本书是清代以来最流行的古代散文选本，是古时书塾的启蒙读本，对于中国传统文化的传承功不可没。

本《古文观止（插图版）》主要选录其中的精华编辑成书。意在面向大众，传承经典，普及文化。故而，在文章的注解和翻译上都本着平实浅易、清晰简明的原则，力求生动，妇孺可解，但又尽量不失其本来的文学美感和艺术特色。在选文上，更倾向于选择经典中的经典，旨在让读者感受品味中国古代散文长廊中

最优美的景致。此外，本文还就选文的精彩之处进行赏析，让读者直接品味其深厚的韵味和情感，体会文章的妙处，欣赏文章中的妙语珠华和真知灼见。

在这个崇尚碎片阅读和浅阅读的时代里，传统的阅读越来越受到排斥。然而，传承文化，丰富个人的内涵和文学底蕴，仍然是个人发展中迫在眉睫之事。“读万卷书，行万里路”，看这本《古文观止》，不必行千里，却能上下千年，纵横古今，在优美的文章和充沛的情感中寻得内心的宁静，让奔跑的步伐停下来等等落后的灵魂。

当然，由于编者的水平有限，书中难免也存在着不足和纰漏，望广大读者见谅，并提出宝贵意见。

编著者

2016年5月



目录

郑伯克段于鄢 / 1

《周郑交质》 / 5

石碏谏宠州吁 / 7

臧僖伯谏观鱼 / 9

臧哀伯谏纳郜鼎 / 11

曹刿论战 / 13

宫之奇谏假道 / 15

齐桓公下拜受胙 / 18

子鱼论战 / 19

介之推不言禄 / 21

展喜犒师 / 23

烛之武退秦师 / 24

蹇叔哭师 / 27

郑子家告赵宣子 / 28

王孙满对楚子 / 30

楚归晋知罃 / 32

晏子不死君难 / 34

子产坏晋馆垣 / 35

子产论政宽猛 / 38

召公谏厉王弭谤 / 40

叔向贺贫 / 42

王孙圉论楚宝 / 44

春王正月 / 46

晋献公杀世子申生 / 48

苏秦以连横说 / 49

范雎说秦王 / 54

邹忌讽齐王纳谏 / 57

颜斶说齐王 / 59

冯谖客孟尝君 / 61

赵威后问齐使 / 65

触龙说赵太后 / 67

鲁仲连义不帝秦 / 70

唐睢不辱使命 / 75

谏逐客书 / 78

卜居 / 81

对楚王问 / 83

五帝本纪赞 / 85

项羽本纪赞 / 86

秦楚之际月表 / 88

孔子世家赞 / 90

伯夷列传 / 91

管晏列传 / 95

酷吏列传序 / 100

游侠列传序 / 101

滑稽列传 / 104

货殖列传序 / 108

太史公自序 / 112

报任安书 / 116

武帝求茂材异等诏 / 125

过秦论 / 126

论贵粟疏 / 130

狱中上梁王书 / 134

前出师表 / 140

后出师表 / 143

兰亭集序 / 148

陈情表 / 150

归去来兮辞 / 153

桃花源记 / 156

五柳先生传 / 158

北山移文 / 160

谏太宗十思疏 / 164

为徐敬业讨武曌檄 / 167

滕王阁序 / 169

春夜宴桃李园序 / 174

陋室铭 / 176

阿房宫赋 / 177

原道 / 180

原毁 / 185

杂说一 / 188

马说 / 189

师说 / 190

送孟东野序 / 193

送李愿归盘谷序 / 196

送董邵南序 / 199

祭十二郎文 / 200

柳子厚墓志铭 / 205

捕蛇者说 / 209

梓人传 / 212

- 愚溪诗序 / 216
- 种树郭橐驼传 / 218
- 小石城山记 / 221
- 贺进士王参元失火书 / 222
- 待漏院记 / 225
- 黄冈竹楼记 / 228
- 岳阳楼记 / 230
- 谏院题名记 / 233
- 袁州州学记 / 234
- 朋党论 / 236
- 释秘演诗集序 / 239
- 梅圣俞诗集序 / 242
- 五代史伶官传序 / 244
- 五代史宦官传论 / 246
- 醉翁亭记 / 248
- 秋声赋 / 250
- 祭石曼卿文 / 252
- 泂冈阡表 / 255
- 刑赏忠厚之至论 / 259
- 范增论 / 262
- 石钟山记 / 264
- 前赤壁赋 / 267
- 后赤壁赋 / 270
- 方山子传 / 272
- 六国论 / 274
- 上枢密使韩太尉书 / 276
- 黄州快哉亭记 / 278
- 读孟尝君传 / 281
- 游褒禅山记 / 282
- 司马季主论卜 / 284
- 卖柑者言 / 286
- 尊经阁记 / 288
- 象祠记 / 292
- 瘞旅文 / 294
- 《吴山图》记 / 297
- 沧浪亭记 / 299
- 蔺相如完璧归赵论 / 301
- 徐文长传 / 303
- 五人墓碑记 / 306
- 参考文献 / 310

郑伯克段于鄢

【题解】

本文出自《左传》。《左传》又名《春秋左氏传》《左氏春秋》，是中国现存最早的一部编年体史书，记载了自鲁隐公元年（前 722 年）至鲁哀公二十七年（前 468 年）254 年间的重要历史事件，全面地展示了各诸侯国之间政治、军事、文化等方面的交流融合，为后世了解春秋争霸提供了珍贵且丰富的历史材料，是宝贵的史学著作；《左传》又具有极高的文学价值。人物刻画入木三分，事件描述详略得当，是中国古代散文的开山之作，对后世的散文创作产生了深远的影响。

本篇记载的是郑庄公家族内部的权势斗争。在周王朝日渐式微，周天子再难驾驭诸侯国的背景之下，郑国首先崛起。本文即记述了在称霸途中郑庄公是如何以逸待劳，平定政变的。



古籍图



郑伯克段于鄢

初，郑武公娶于申^①，曰武姜，生庄公及共（gōng）叔段。庄公寤（wù）生^②，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶（wù）之。爱共（gōng）叔段，欲立之。亟（qì）^③请于武公，公弗（fú）^④许。

①娶于申：从申国娶妻。申是国名，姜姓。②寤生：难产。③亟：屡次。④弗：不。

【译文】

当初，郑武公从中国娶了一位女子，名叫武姜，生下庄公和共叔段。庄公出生时难产，惊吓了姜氏，所以给他起名叫寤生，姜氏也因此厌恶他。姜氏喜爱共叔段，想要立他为太子。多次向武公请求，武公没有答应。

及庄公即位，为之请制^①。公曰：“制，岩邑^②也，虢（guó）叔^③死焉。他邑

唯命。”请京^④，使居之，谓之京城大叔。祭（zhài）仲曰：“都城过百雉^⑤，国之害也。先王之制：大都不过参国之一，中五之一，小九之一。今京不度^⑥，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟（bì）^⑦害？”对曰：“姜氏何厌（yàn）^⑧之有！不如早为之所，无使滋蔓，蔓难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”



郑国酒器莲鹤方壶

①请制：请求封地。制，郑国地名，位于今河南省汜水附近。原为虢国属地。②岩邑：险要的城邑。③虢叔：虢国国君。④京：郑国地名，位于今河南荥阳东南。⑤都：普通的城邑。城：城墙。雉：古代城墙的计量单位，长三丈高一丈为一雉。⑥度：法度，这里指合乎法度。⑦辟：通“避”。⑧厌：通“餍”，满足。

【译文】

等到庄公即位，姜氏请求庄公将制邑作为共叔段的封地。庄公说：“制邑是个险要的城邑，虢国的国君就死在那里。其他的地方可以唯命是从。”姜氏于是求封京地，庄公同意让共叔段居住在那里，称为京城大叔。大夫祭仲说：“城墙超过三百丈的城邑，就会成为国家的祸患。先王定下的制度：大城不得超过国都的三分之一，中等城邑不得超过国都的五分之一，小城不得超过国都的九分之一。如今，京地的城墙不合法度，不符旧制，将来您会忍受不了的。”庄公说：“姜氏想要这样，哪里能够躲避这场祸患呢？”祭仲说：“姜氏哪里会有满足的时候呢！不如早作安排，不要让他势力蔓延壮大，一旦扩大将很难对付。蔓草尚且难除，何况是您受宠的弟弟呢！”庄公说：“坏事做尽的下场就是自取灭亡。你姑且等着瞧吧。”

既而大叔命西鄙、北鄙^①贰于己^②。公子吕曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸^③，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩（lǐn）延^④。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵^⑤，厚将崩。”

①鄙：边邑。②贰：从属二主。此处意为两地名义上属于庄公，实际上属于共叔段。③庸：用。④廩延：郑国地名，今河南延津北。⑤昵：意为亲近兄长。

【译文】

不久，京城大叔命令西部和北部的边邑表面上归属庄公，实际上依附自己。公子吕说：“国家不能够忍受从属二主，您将怎么办？如果想要把国君的位子给他，那么臣请求去侍奉他；如果不想给他，那么臣请求除掉他。不要让民心不稳。”庄公说：“不用，他将自取灭亡。”大叔又把两属的地方作为自己的边邑，势力范围拓展到廩延。子封说：“可以动手了，他的势力雄厚就会得到更多的支持。”庄公说：“于国不义，于兄不亲，势力越雄厚，崩溃得越快。”



左丘明塑像

大叔完聚^①，缮甲兵^②，具卒乘（shèng）^③，将袭郑。夫人将启^④之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段，段入于鄢，公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

①完：巩固城墙。聚：聚集兵力。②缮：修缮、整治。甲：盔甲。兵：兵器。③具：准备。卒：士兵。乘：战车。④启：打开城门。

【译文】

大叔巩固城墙，聚集兵力，完善装备武器，征集士兵准备战车，将袭击郑国国都。姜氏将为他在内打开国都的城门。庄公知晓了袭击的日期，说：“可以行动了。”庄公命令子封率领两百战车攻打京城。京城人背叛了共叔段，共叔段逃到了鄢邑。庄公又率众到鄢邑讨伐他。五月辛丑，共叔段逃出郑国投奔共国。

书^①曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟（tì）^②，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志^③，不言出奔，难^④之也。

①书：这里指《春秋》上的记载。②弟：通“悌”，顺从兄长。③志：意图。④难：责备。

【译文】

《春秋》上写道：“郑伯克段于鄢。”共叔段不顺从兄长，所以不说“弟”；如同两个君主作战，所以称“克”；称“郑伯”，是讥讽庄公对兄弟缺失教诲；称庄公有杀弟的意图，不说出奔，是责备庄公的意思。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也。”既而悔之。颍考叔为颍谷封人^①，闻之，有献于公，公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗（wèi）^②之。”公曰：“尔有母遗，絜（yī）^③我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语（yù）之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙^④地及泉，隧^⑤而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄（yì）^⑥。”遂为母子如初。



郑庄公塑像

①颍考叔：郑国大夫。颍谷：郑国的边邑。封人：官职名，边境的地方官。②遗：赠予。③絜：句首的发语词。④阙：通“掘”，挖掘。⑤隧：挖隧道。⑥泄泄：快乐舒畅的样子。

【译文】

于是，庄公将姜氏放逐到颍城，并且发誓说：“不到黄泉，不复相见。”不久，庄公就后悔了。颍城的地方官颍考叔听说了这件事后，向庄公献礼，庄公设宴款待，宴席上颍考叔将肉留下。庄公问他，他说：“臣有母亲，尝遍了臣提供的饭食，但没有尝过国君的肉羹，请允许我留下拿给她。”庄公说：“你有母亲，可以留食物给她，可是我没有！”颍考叔问：“请问您为什么这么说呢？”庄公告诉了他其中的原因，并告诉他自己的悔意。颍考叔说：“您担心什么呢？如果挖地挖到泉水，在隧道中相见，还会有谁说不对吗？”庄公听从了他的建议。庄公进入隧道赋歌道：“隧道之中，其乐融融。”姜氏从隧道出来，唱到：“隧道之外，其乐无穷。”于是，母子和好如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也，爱其母，施^①及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮（kuì）^②，永锡^③尔类。’其是之谓乎？”

①施：延伸、拓展。②匮：缺乏，缺少。③锡：赐予。

【译文】

君子说：“颍考叔的孝是纯粹的孝，敬爱他的母亲，又影响了庄公。”《诗经》说：‘孝子是不会缺乏的，永远惠及同类的人。’大概说的就是颍考叔吧？”

【精彩赏析】

此篇行文不着褒贬，但读者可以从中感受到笔者的情感倾向。对于这些活跃在文字之中的千年前的风云人物，作者并不着其个人的情感色彩，如文中着笔不多的姜氏，我们可以从其“妇人之心”中看到一位母亲的偏执和爱子之心；如虽未直写共叔段的骄横自大，但是可见其狼子野心。值得一提的是，《左传》作为儒家的经典之一，其宣扬的“德”“礼”“仁”是寄寓在具体的史实当中的，本文中最后的“黄泉相见”，看似一场闹剧，实际上是对儒家的孝德的宣扬。一篇《郑伯克段于鄢》除了让后世记住了“多行不义必自毙”，还让后世之人看到了母慈子孝才是成就霸业的根基。

《周郑交质》

【题解】

这篇文章出自《左传》，主要反映了周王朝礼崩乐坏背景下，诸侯国和周王朝之间的权势争斗。周郑交换人质，违背了君臣之礼；平王出尔反尔，失去了君王之信。本文旨在通过这一事实，来强调“礼”与“信”的重要性。

郑武公、庄公为平王卿士^①。王貳于虢^②，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周郑交质^③。王子狐^④为质于郑，郑公子忽^⑤为质于周。

①平王：周平王。卿士：执政大臣。②貳于虢：分权给西虢公。③交质：交换人质。④王子狐：周平王的儿子。⑤公子忽：郑庄公的儿子。

【译文】

郑武公和庄公都是周朝的辅政大臣。周平王想分权给虢公（以牵制郑伯），郑伯埋怨平王。平王说：“没有的事。”于是，周朝和郑国交换人质。平王的儿子王子狐到郑国做人质，郑伯的儿子公子忽到周朝做人质。



郑氏三公塑像

王崩，周人将畀(bì)^①虢公政。四月，郑祭(zhài)足^②帅师取温^③之麦；秋，又取成周^④之禾。周郑交恶(wù)^⑤。

①畀：给予。②祭足：郑国大夫，祭仲。③温：周朝地名，今河南温县附近。
④成周：周朝地名，今河南洛阳附近。⑤交恶：关系恶化。

【译文】

周平王死后，周人想要让虢公掌管政务。四月，郑国祭足率领军队收取了温地的麦子；到了秋天，又收取了成周的稻谷。周郑关系从此恶化。

君子曰：“信不由中^①，质无益也^②。明恕而行^③，要(yāo)之以礼^④，虽无有质，谁能间之^⑤？苟有明信，涧溪沼沚之毛^⑥，蘋(pín)蘩(fán)蕰藻之菜^⑦，筐筥(jǔ)錡(qí)釜之器^⑧，潢(huáng)汙行潦(lǎo)之水^⑨，可荐于鬼神，可羞于王公^⑩，而况君子结二国之信。行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》《采蕣》^⑪；《雅》有《行苇》、《洞(jǒng)酌》^⑫，昭忠信也。”

①中：内心。②益：好处。③恕：忠恕之道。④要：约束。⑤间：离间。⑥毛：草。⑦蘋：浮萍。蘩：白蒿。蕰：水草。藻：水藻。⑧筥：圆形竹器。錡：三足的锅。⑨潢汙：积水。行潦：流动的积水。⑩羞：进奉。⑪《风》：《诗经·国风》。《采蘋》、《采蕣》：《国风·召南》中的两篇。⑫《雅》：《诗经·大雅》。《行苇》《洞酌》：《大雅·生民之什》中的两篇。

【译文】

君子说：“不是发自内心的信任，即使交换人质也是无用的。依忠恕之道而行，以礼法约束，即使没有人质，谁又能离间他们呢？”假使有真诚的信任，山涧溪边的草，水藻之类的菜，竹筐铁锅之类的器物，沟渠中的积水，都可以祭祀鬼神，可以进献王公，更何况君子结成两国之间的信任，以礼行事，又哪里用得着人质呢？《国风》中的《采蘋》《采蕣》，《大雅》中的《行苇》《洞酌》，这些诗作都是昭示忠信的。”

【精彩赏析】

无礼不行，无信不立。君臣之间失去了“礼”“信”，便违背了儒家的基本纲常。本文精妙之处莫过于最后的议论，通过深入浅出的比喻论证，让人们深刻地体会“礼”“信”的重要性。即使在几千年后的今天，诚信、守礼依旧是道德建设的重要内容，具有十分重要的意义。

石碣谏宠州吁

【题解】

本文出自《左传》。国君不仅要治国也要治家。本文讲述了卫国大夫石碣向卫庄公进谏不要过分宠爱儿子，“教之以义方，弗纳于邪”，但庄公仍旧一意孤行，最后酿下祸患的故事。

卫庄公娶于齐东宫得臣^①之妹，曰庄姜。美而无子，卫人所为赋《硕人》也。又娶于陈，曰厉妫(guī)。生孝伯，蚤^②死。其娣(dì)戴妫(guī)^③生桓公，庄姜以为己子。

①卫：姬姓，在今河南一带。东宫：太子的代称。得臣：齐国太子。②蚤：通“早”。③娣：妹妹。戴妫：“戴”与上文的“厉”都是谥号。“妫”是娘家的姓。

【译文】

卫庄公娶了齐国太子的妹妹庄姜。庄姜美丽但是没有生子，卫人便为她作了《硕人》一诗。庄公又从陈国娶了一位夫人，名叫厉妫。厉妫生孝伯，她很早就死了。她的妹妹戴妫生下桓公，庄姜把他当作自己的孩子。

公子州吁(yù)，嬖(bì)人^①之子也。有宠而好兵，公弗禁，庄姜恶(wù)之。

①嬖人：受宠爱的婢妾。

【译文】

公子州吁是卫庄公宠妾所生之子。受到庄公宠爱，又喜欢玩弄兵器，庄公不阻止他，庄姜很讨厌他。

石碣(què)^①谏曰：“臣闻爱子，教之以义方，弗纳于邪。骄奢淫佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶^②之为祸。夫

(fú) 宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能矜(zhēn)③者，鲜(xiǎn)矣。

且夫贱妨贵，少陵④长，远间亲，新间旧，小加大，淫破义，所谓‘六逆’也。君义，臣行，父慈，子孝，兄爱，弟敬，所谓‘六顺’也。去顺效逆，所以速祸也。君人者，将祸是务去，而速之，无乃不可乎？”弗听。其子厚与州吁游，禁之，不可。桓公立，乃老。



石碣

①石碣：卫国大夫。②阶：阶梯。这里指一步步导致。③矜：忍耐。④陵：欺凌。

【译文】

石碣劝谏说：“臣听说疼爱儿子，应该用规矩道义来教育他，不能让他步入歧途。骄奢淫逸，是走上邪路的开始。这四种恶习源于对他的宠爱和赐予太过度了。您如果打算立州吁为太子，就定下来；如果还未决定，纵容他就会招致祸患。那种受宠却不骄纵，骄纵却能忍受压制，受制于人却不怨恨，怨恨却能容忍的人，实在太少了。而且低贱妨害高贵，晚辈欺凌长辈，关系疏远的人离间亲近的人，新人挑拨旧人，地位低的人压制地位高的人，淫乱的破坏讲道义的，这就是所谓的‘六逆’。国君仁义，臣下遵命，父亲慈爱，儿子孝顺，兄长友爱，弟弟恭敬，这是所谓的‘六顺’。抛弃‘六顺’效仿‘六逆’，这是加速祸患到来的原因。为人君者，应当尽力去除祸患，如今反而加速祸患的到来，这恐怕不行吧？”卫庄公不听。石碣的儿子石厚常与州吁来往，石碣阻止他，石厚不听。卫桓公即位之后，石碣便告老还乡了。

【精彩赏析】

劝谏君王需要智慧和思想。文中石碣的谏辞紧扣“教之以义方”，动之以情，晓之以理，铺排而下，环环相扣，逻辑缜密，充分展示了先秦政客们的杰出的语言才华。另外，此文中的教子之道，对当今的家庭教育仍然具有十分重要的借鉴价值和实践意义。

臧僖伯谏观鱼

【题解】

本文出自《左传》。国君是臣子和万民的表率，国君的言行都要符合礼法，国君的行为不合礼法，就会乱政。本文主要讲述了鲁隐公不听臧僖伯的劝谏，贪图个人享乐的故事。

春，公将如棠观鱼者。^①

①如：到，去。棠：鲁国地名，今山东省鱼台县附近。鱼：打渔。

【译文】

鲁隐公五年春季，隐公将要到棠地观赏捕鱼。

臧(zāng)僖(xī)伯^①谏曰：“凡物不足以讲大事，其材不足以备器用，则君不举^②焉。君，将纳民于轨物者也。故讲事以度(duó)轨量^③，谓之‘轨’；取材以章物采，谓之‘物’。不轨不物，谓之乱政。乱政亟(qì)行，所以败也。故春蒐(sōu)、夏苗、秋猕(xiǎn)、冬狩(shòu)^④，皆于农隙以讲事也。三年而治兵，入而振旅^⑤。归而饮至^⑥，以数(shǔ)军实^⑦，昭文章^⑧，明贵贱，辨等列，顺少长，习威仪也。鸟兽之肉不登于俎(zǔ)^⑨，皮革、齿牙、骨角、毛羽不登于器，则君不射，古之制也。若夫山林、川泽之实，器用之资，皂隶^⑩之事，官司之守，非君所及也。”



鲁隐公观鱼处

①臧僖伯：鲁隐公的伯父，名“驱”(kōu)，封于臧，伯为排行，僖是谥号。

②举：办理。③度：衡量。轨量：与前文“轨物”都是法度和礼制的意思。④蒐、苗、猕、狩：分别是春夏秋冬四季狩猎的称谓。⑤振旅：与前文“治兵”都是整治军队的意思。是古代的一种军事演习活动。⑥饮至：古代诸侯朝拜、会盟、征